



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Repartiziun 18 Aministrazion dla scola y cultura ladina

Bozen / Bolzano / Bulsan, 02.04.2025

Bearbeitet von / redatto da / scrit da:
Anna Rudiferia
Tel. 0471 - 417018
Anna.Rudiferia@provincia.bz.it

An alle
Schulführungskräfte der Schulen
der ladinischen Ortschaften
Alle/ai Dirigenti scolastiche/i
delle scuole delle località ladine

An die Schulsprengel und Schuldirektionen
der ladinischen Ortschaften
Alle Direzioni scolastiche ed agli Istituti
Comprensivi delle località ladine

An die Schulgewerkschaften
Alle organizzazioni sindacali comparto scuola

**Verwendungen und provisorische
Zuweisungen – Schuljahr 2025/2026**

Sehr geehrte Frau Direktorin,
Sehr geehrter Herr Direktor,
Sehr geehrte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
in den Schulsekretariaten,

die Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsvertrag
können um eine einjährige Mobilitätsmaßnahme
ansuchen.

Der Termin für die Einreichung der Gesuche ist der:

17. April 2025

Nach dieser Frist können die Gesuche nicht mehr
angenommen werden (Ausschlussfrist).

Die Gesuche müssen an die Abteilung Ladinische
Bildungs- und Kulturverwaltung über die
Sekretariate der Schulen übermittelt werden
(Datumsstempel der Schule erforderlich).

Der obgenannte Termin gilt auch für Lehrpersonen
der italienischen und deutschen Schulen, die um
provisorische Zuweisung/Verwendung in eine

**Utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie –
anno scolastico 2025/2026**

Gentile Direttrice,
Gentile Direttore,
Gentili collaboratrici e collaboratori delle segreterie
scolastiche,

il personale docente con contratto di lavoro a tempo
indeterminato può presentare domanda di mobilità
annuale.

Il termine di presentazione delle domande è fissato
per il:

17 aprile 2025

Le domande pervenute dopo tale termine non
possono essere accettate (termine perentorio).

Le domande devono pervenire alla Ripartizione
Amministrazione Scuola e Cultura ladina tramite le
segreterie delle scuole (è necessario il timbro con
data della scuola).

Il suddetto termine vale anche per il personale
docente della scuola italiana e tedesca che
presenta domanda di assegnazione



Schule der ladinischen Ortschaften ansuchen.

provvisoria/utilizzazione per una scuola delle località ladine.

Für die Durchführung der Verwendungen und provisorischen Zuweisungen stehen neben den vakanten Stellen auch Stellen zur Verfügung, die sich aus folgenden Gründen ergeben:

Per le utilizzazioni e per le assegnazioni provvisorie sono disponibili oltre ai posti vacanti anche i posti liberi causa i seguenti motivi:

- mehrjährige Gliederung der Arbeitszeit
- besondere Teilzeit
- Reduzierung der Unterrichtszeit
- Freistellung aus Erziehungsgründen
- Teilzeitwartestände
- und andere ganzjährige Abwesenheiten

- articolazione pluriennale dell'orario di lavoro
- forma particolare di tempo parziale
- riduzione dell'orario d'insegnamento
- esonero per motivi educativi
- aspettativa con contestuale opzione per un rapporto di lavoro a tempo parziale
- ed altre assenze annuali

Die Schulen sind gebeten, auch jene Lehrpersonen, die nicht im Dienst sind, über den Inhalt dieser Mitteilung zu informieren.

Le scuole sono pregate di informare anche il personale insegnante al momento non in servizio sul contenuto della presente comunicazione.

Für eventuelle Auskünfte bitte wenden sie sich an:

Per ulteriori informazioni vi preghiamo di contattare:

Lehrpersonal der Grundschulen:
Claudia Aquilini - Tel. 0471-417015

Personale docente delle scuole primarie:
Claudia Aquilini - Tel. 0471-417015

Lehrpersonal der Mittel- und Oberschulen:
Anna Rudiferia – Tel. 0471-417018

Personale docente delle scuole secondarie di I e II grado:
Anna Rudiferia – Tel. 0471-417018

Mit freundlichen Grüßen/ Cordiali saluti

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione

Mathias Stuflesser

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des
gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: MATHIAS STUFLESSER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-STFMHS70A27Z102C

certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3

Seriennummer / numero di serie: 19e3b60

unterzeichnet am / sottoscritto il: 02.04.2025

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 02.04.2025 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto
legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 02.04.2025